



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 18. kesäkuuta 2024
(OR. en)

10783/24

Toimielinten välinen asia:
2024/0137 (NLE)

TRANS 283
RELEX 769

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

Asia:	Maanteiden tavaraliikenteestä 29 päivänä kesäkuuta 2022 tehdyn Euroopan unionin ja Ukrainan välisen sopimuksen muuttamista koskeva Euroopan unionin ja Ukrainan välinen sopimus
-------	---

MAANTEIDEN TAVARALIIKENTEESTÄ
29 PÄIVÄNÄ KESÄKUUTA 2022 TEHDYN
EUROOPAN UNIONIN JA UKRAINAN VÄLISEN
SOPIMUKSEN MUUTTAMISTA KOSKEVA
EUROOPAN UNIONIN JA UKRAINAN VÄLINEN
SOPIMUS

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä myös 'unioni',

sekä

UKRAINA,

jäljempänä erikseen 'osapuoli' ja yhdessä 'osapuolet', jotka

OVAT TIETOISIA, että maanteiden tavaraliikenteestä 29 päivänä kesäkuuta 2022 tehty Euroopan unionin ja Ukrainan välinen sopimus, jäljempänä 'sopimus', on osoittautunut olennaisen tärkeäksi Ukrainalle, sillä se tukee Ukrainan yhteiskuntaa ja taloutta sallimalla unionin ja Ukrainan maanteiden tavaraliikenteen harjoittajien harjoittaa tavaraliikennettä Ukrainan alueelle ja sen kautta unioniin ja päinvastoin, mikä tukee myös Ukrainan solidaarisuuskaistoja,

OTTAVAT HUOMIOON, että sopimuksen vaikutukset ovat edelleen myönteisiä myös Euroopan unionille, erityisesti unionin viennille Ukrainaan,

TUNNUSTAVAT, että sopimuksen tekemisen oikeuttavat edellytykset täyttyvät edelleen, erityisesti Ukrainan liikennealan Venäjän Ukrainaa vastaan käymän hyökkäyssodan vuoksi kohtaamat merkittävät häiriöt,

PANEVAT MERKILLE, että 18 päivänä joulukuuta 2023 pidetyssä sekakomitean kokouksessa todettiin sopimuksen täyttävän sille asetetun tarkoituksen ja että sopimuksen perusteena olevat edellytykset täyttyvät edelleen,

VAHVISTAVAT sen vuoksi, että on tärkeää, että molemmat osapuolet pitävät yllä sopimusta ja toteuttavat tehokkaita toimenpiteitä sen moitteettoman toiminnan varmistamiseksi, mukaan lukien vapaan liikkuvuuden esteiden poistaminen erityisesti rajanylityspaikoilla tämän sopimuksen mukaisesti ja sen rajoissa; tähän sisältyvät toimenpiteet, jotka ovat tarpeen yksityishenkilöiden toteuttamien estämistoimien välttämiseksi,

PANEVAT MERKILLE kuitenkin, että sekakomitean kokouksessa osapuolet toivat esiin myös useita ongelmakohtia, jotka liittyvät sopimuksen soveltamiseen ja täytäntöönpanoon sekä sen mahdollisiin paikallisiin vaikutuksiin Euroopan unionin tieliikennealalla,

TUNNUSTAVAT näin ollen, että sopimukseen tarvitaan vain vähäisiä muutoksia sen noudattamisen valvonnan helpottamiseksi ja täytäntöönpanon tehostamiseksi,

OVAT TIETOISIA, että kaikkien sellaisten Ukrainassa myönnettyjen ajokorttien voimassaoloa, joiden voimassaolo päättyi sopimuksen voimaantulon jälkeen, on jatkettu 3 päivänä maaliskuuta 2022 annetun Ukrainan ministerikabinetin asetuksen nro 184 mukaisesti,

TUNNUSTAVAT, että jos Ukraina ottaa käyttöön uusia toimenpiteitä kuljettajan asiakirjojen hallinnollisen voimassaolon jatkamiseksi, on tärkeää, että kaikille jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ilmoitetaan asiasta hyvissä ajoin,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET helpottaa sopimuksen 3 artiklan 2 alakohdassa tarkoitettujen lupien tienvarsitarkastuksia,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET helpottaa tienvarsitarkastuksia, joissa tarkastetaan, harjoittavatko maanteiden tavaraliikenteen harjoittajat sopimuksen 4 artiklan nojalla sallittua maanteiden tavaraliikennettä,

KOROSTAVAT, että sopimuksen 4 artiklan d alakohdassa sallitaan erityisesti tyhjänä ajettavat matkat, jos ne tehdään sopimuksen 4 artiklan a–c alakohdassa tarkoitetun muun matkan yhteydessä,

KOROSTAVAT, että mahdollisten lisävaatimusten tavoitteena olisi oltava helpottaa kansallisten viranomaisten suorittamaa valvontaa ja siten sopimuksen noudattamisen valvontaa niin, että voidaan minimoida valvonnan vaikutusta liikennevirtoihin,

TOTEAVAT myös, että tarran käyttö ajoneuvoissa, jotka suorittavat sopimuksen mukaisia maantiekuljetuksia, helpottaa kansallisten viranomaisten suorittamaa valvontaa ja siten sopimuksen noudattamisen valvontaa,

TUNNUSTAVAT, että sopimuksen asianmukaisen täytäntöönpanon mahdollistamiseksi ja sen noudattamisen asianmukaisen valvonnan varmistamiseksi osapuolten olisi seurattava, että maanteiden tavaraliikenteen harjoittajat noudattavat sopimuksen mukaisia velvoitteitaan, ja toimitettava tätä varten toisilleen asiaankuuluvat tiedot tuomioista ja jatkotoimenpiteistä,

TUNNUSTAVAT lisäksi, että asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa toimijoilta, jotka eivät noudata sopimuksen mukaisia velvoitteitaan, olisi suljettava pois mahdollisuus käyttää sopimuksessa vahvistettuja oikeuksia,

TUNNUSTAVAT, että sopimuksen voimassaoloa on tarpeen jatkaa 30 päivään kesäkuuta 2025, koska edellytykset, joiden vuoksi sopimus on tarpeen, täyttyvät edelleen,

OTTAVAT HUOMIOON tarpeen välttää tarpeettomia häiriöitä kauppavirroissa ja välttää hallinnollisia lisärasitteita, mistä syystä on aiheellista sallia ilman eritoimenpiteitä tapahtuva uusiminen kuuden kuukauden ajanjaksoksi edellyttäen, että sopimus ei aiheuta merkittävää häiriötä jommankumman osapuolen koko tieliikennemarkkinoille sopimuksen seurauksena tässä muutossopimuksessa määritellyllä tavalla ja että sopimuksen tavoitteet saavutetaan edelleen,

TUNNUSTAVAT tarpeen perustaa sekakomitean alaisuuteen erityinen tekninen elin helpottamaan sopimuksen ja erityisesti tähän muutossopimukseen sisältyvien uusien määräysten käytännön täytäntöönpanoa,

PANEVAT MERKILLE, että on tarpeen vastata paikallisiin tai alueellisiin suuriin vaikeuksiin, joita jommankumman osapuolen maantieliikenteen harjoittajat saattavat kohdata sopimuksen soveltamisen seurauksena,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

Sopimuksen muuttaminen

Muutetaan sopimus seuraavasti:

1) korvataan 5 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Ukraina ilmoittaa Euroopan unionille ja sen jäsenvaltioille kaikista 23 päivän helmikuuta 2022 jälkeen toteutetuista toimenpiteistä Ukrainan myöntämien ajoasiakirjojen hallinnollisen voimassaolon jatkamiseksi. Tällainen ilmoitus tehdään sekä diplomaattiteitse että 5 a artiklan 6 kohdassa määritetyin sähköisin keinoin.";

2) lisätään artikkelit seuraavasti:

"5 A ARTIKLA

Velvollisuus pitää lupa mukana ajoneuvossa

1. Kuljettajien on pidettävä ajoneuvossa paperimuodossa oleva oikeaksi todistettu jäljennös tai ote 3 artiklan 2 alakohdassa tarkoitettua maanteiden kansainvälisen tavaraliikenteen harjoittamista koskevasta luvasta.

2. Kummankin osapuolen on talletettava luvan oikeaksi todistetun jäljennöksen tai otteen malli sekakomiteaan, jotta se voidaan siirtää edelleen sopimuspuolten kansallisille toimivaltaisille viranomaisille käytettäväksi tienvarsitarkastuksissa. Luvassa on oltava kaikki tehokkaan tienvarsivalvonnan mahdollistavat tiedot, mukaan lukien luvan myöntäneen toimivaltaisen viranomaisen tai elimen nimi, oikeaksi todistetun jäljennöksen numero tai rekisteröintinumero, maanteiden tavaraliikenteen harjoittajan tunnistetiedot, mukaan lukien nimi tai toiminimi ja täydellinen osoite, myöntämis- ja voimassaolopäivät sekä kirjallisessa tai digitaalisessa muodossa oleva todentamisprosessi, kuten leima ja allekirjoitus tai QR-koodi. Luvan, jossa ei ole voimassaoloaikaa, katsotaan olevan voimassa pysyvästi. Euroopan unioniin sijoittautuneiden maanteiden tavaraliikenteen harjoittajien lupamalli on Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1072/2009¹ liitteessä II oleva malli.

3. Ukrainan ja kunkin Euroopan unionin jäsenvaltion on pidettävä sähköistä rekisteriä kansallisista maanteiden tavaraliikenteen harjoittajista.

4. Euroopan unionin jäsenvaltioiden toimivaltaisilla viranomaisilla on oltava pääsy Ukrainan maanteiden tavaraliikenteen harjoittajien sähköiseen rekisteriin julkisesti saatavilla olevan verkkosivuston kautta, jotta voidaan tarkistaa, että valvonnan kohteena olevaa ajoneuvoa käyttää maanteiden tavaraliikenteen harjoittaja, jolla on lupa harjoittaa kansainvälistä maanteiden tavaraliikennettä 3 artiklan 2 alakohdan mukaisesti. Sekakomitea voi 7 artiklan 5 kohdan mukaisesti hyväksyä lisätoimenpiteitä, jotka ovat tarpeen tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi. Se voi erityisesti tarpeen mukaan hyväksyä lupien aitouden ja voimassaolon nopeaan todentamiseen liittyvien tietojen vaihtoa koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä täytäntöönpanon helpottamiseksi entisestään esimerkiksi automaattisten tarkastusten avulla.

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1072/2009, annettu 21 päivänä lokakuuta 2009, maanteiden kansainvälisen tavaraliikenteen markkinoille pääsyä koskevista yhteisistä säännöistä (EUVL L 300, 14.11.2009, s. 72).

5. Tämän artiklan 4 kohdan mukainen tietojenvaihto voidaan toteuttaa liittämällä Ukraina Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1071/2009¹ 16 artiklan 5 ja 6 kohdalla perustettuun maantiekuljetusyritysten eurooppalaiseen rekisteriin (ERRU) tai sen osiin. Tässä tapauksessa sekakomitea toteuttaa toimenpiteitä hyväksyäkseen tarvittaessa tekniset ja menettelyä koskevat eritelvät, jotka koskevat ERRUun tai sen osiin liittämistä ja käyttöä Ukrainassa.

6. Ukraina ja Euroopan unionin jäsenvaltiot nimeävät kansalliset yhteyspisteet ja perustavat sähköpostilaatikoita, jotka mahdollistavat osapuolten kansallisten viranomaisten välisen tietojenvaihdon.

5 B ARTIKLA

Maantieliikennepalvelujen valvonta

1. Kuljettajien, jotka poistuvat sijoittautumisosapuolestaan ja saapuvat toisen osapuolen alueelle kuormaamattomalla ajoneuvolla 4 artiklan d alakohdan mukaisesti, katsotaan noudattavan mainittua määräystä vain, jos he voivat esittää asiaankuuluvat asiakirjat, joissa vahvistetaan, että matka suoritetaan jonkin muun tämän sopimuksen 4 artiklan a–c alakohdan mukaan sallitun kuljetuksen yhteydessä. Tätä varten kuljettajien on pidettävä ajoneuvossa asiakirjat, jotka vahvistavat, että liikenteenharjoittajan asianmukaisesti allekirjoittama sopimus tai kuljetuspyyntö on jo olemassa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettussa liikenteenharjoittajan asianmukaisesti allekirjoittamassa sopimuksessa tai kuljetuspyynnössä on oltava erityisesti lähettäjän nimi, osoite ja yhteystiedot.

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1071/2009, annettu 21 päivänä lokakuuta 2009, maantieliikenteen harjoittajan ammatin harjoittamisen edellytyksiä koskevista yhteisistä säännöistä ja neuvoston direktiivin 96/26/EY kumoamisesta (EUVL L 300, 14.11.2009, s. 51).

3. Tämän sopimuksen nojalla harjoitettavan maanteiden tavaraliikenteen katsotaan olevan 4 artiklan mukaista vain, jos maanteiden tavaraliikenteen harjoittaja voi sijoittautumisosapuoleen palatessaan esittää selvät todisteet siitä, että toisen osapuolen alueella, kolmannen maan alueella tai saman osapuolen alueella suoritettavat kuljetukset rajoittuvat 4 artiklan mukaan sallittuihin kahdenvälisiin kuljetuksiin tai kauttakuljetuksiin. Jos kuljetettavien tavaroiden luonne muuttuu, kun maanteiden tavaraliikenteen harjoittaja saapuu määräpaikkaan, lähettäjän on vahvistettava tämä asianmukaisella asiakirjalla, joka maanteiden tavaraliikenteen harjoittajalla on oltava ajoneuvossa. Kun kyse on muusta maasta kuin lastauspaikasta peräisin olevien tavaroiden kuljetus, lastauspaikan on oltava selvästi tunnistettavissa asianmukaisella asiakirjalla. Kun kuormaamattomat ajoneuvot palaavat siihen osapuoleen, johon maanteiden tavaraliikenteen harjoittaja on sijoittautunut, tämän on pystyttävä todistamaan, että ajoneuvot ovat poistuneet maanteiden tavaraliikenteen harjoittajan sijoittautumisosapuolen alueelta kuormattuina.

4. Tämän artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja todisteita voivat olla konossementit, rahtikirjat, rahtitulli-ilmoitukset, Transport International Routier (TIR) -carnet't ja ajopiirturirekisterit, joista kaikkia olisi pidettävä riittävänä todisteena. Ne on esitettävä tai toimitettava valvovan osapuolen toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle pyynnöstä ja tienvarsitarkastuksen aikana. Ne voidaan esittää tai toimittaa sähköisesti käyttämällä mukautettavaa ja suoraan tietokoneella tallennettavaksi ja käsiteltäväksi soveltuvaa mallipohjaa, kuten tavarankansainvälisessä tiekuljetuksessa käytettävästä rahtisopimuksesta tehdyn yleissopimuksen (CMR) 20 päivänä helmikuuta 2008 tehdyn sähköistä rahtikirjaa (e-CMR) koskevan Geneven lisäpöytäkirjan mukaista sähköistä rahtikirjaa. Kuljettajan on saatava tienvarsitarkastuksen aikana ottaa yhteyttä maanteiden tavaraliikenteen harjoittajaan taikka mihin tahansa muuhun henkilöön tai tahoon tämän artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen todisteiden toimittamiseksi ennen tienvarsitarkastuksen päättymistä.

5. Tämän artiklan nojalla tehtävät tarkastukset eivät saa olla järjestelmällisiä, etenkaan rajoilla, ja ne on järjestettävä siten, että kuljetusvirtoihin kohdistuvat vaikutukset minimoidaan ja joka tapauksessa estetään kuljetusvirtojen häiriintyminen.

6. Tämän artiklan määräyksiä sovelletaan yksinomaan tämän sopimuksen perusteella harjoitettavaan toimintaan. Ne eivät rajoita sellaisten sääntöjen ja vaatimusten soveltamista, joita sovelletaan muiden kansainvälisten maantieliikennesopimusten ja erityisesti Euroopan liikenneministerikonferenssin (CEMT) sääntöjen nojalla harjoitettavaan toimintaan, jolloin kuljettajan on esitettävä asiaa koskeva lupa.

5 C ARTIKLA

Tarra

1. Tämän sopimuksen mukaisia maantiekuljetuksia suorittavissa ajoneuvoissa on oltava näkyvä ja selvästi tunnistettava tarra tuulilasissa. Tarran on oltava liitteessä I esitetyn mallin mukainen.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettulla tarralla varustaminen tarkoittaa sekä Ukrainaan että Euroopan unioniin sijoittautuneiden maanteiden tavaraliikenteen harjoittajien osalta, että ne voivat hyötyä tämän sopimuksen nojalla myönnettävistä oikeuksista ja harjoittaa tämän sopimuksen 4 artiklan nojalla sallittua toimintaa. Jos tämän sopimuksen mukaista maanteiden tavaraliikennettä harjoitetaan ilman tarraa, toiminnan ei katsota olevan tämän sopimuksen määräysten mukaista.

5 D ARTIKLA

Maanteiden tavaraliikenteen harjoittajien vaatimustenmukaisuus

1. Kunkin osapuolen toimivaltaisten viranomaisten on valvottava, noudattavatko ne maanteiden tavaraliikenteen harjoittajat, joilla on tämän sopimuksen nojalla lupa harjoittaa maanteiden tavaraliikennettä, velvollisuuksiaan.
2. Kummankin osapuolen toimivaltaiset viranomaiset toteuttavat toimenpiteitä tunnistaakseen toiseen osapuoleen sijoittautuneet maanteiden tavaraliikenteen harjoittajat, jotka
 - a) harjoittavat maanteiden tavaraliikennettä, joka ei ole 4 artiklan mukaan sallittua, kuten kolmansien maiden välistä tieliikennettä tai kabotaasiliikennettä;
 - b) ovat osallisina kuljettajan asiakirjoihin liittyvissä petoksissa tai väärentämisissä taikka käyttävät tällaisia asiakirjoja tai hyötyvät niistä; tai
 - c) käyttävät kuljettajia, jotka ovat toistuvasti ja jatkuvasti syyllistyneet seuraaviin vakaviin liikenneturvallisuusrikkomuksiin:
 - i) ajaminen alkoholin vaikutuksen alaisena, siten kuin se on määritelty Ukrainan tai sen Euroopan unionin jäsenvaltion lainsäädännössä, jossa rikos on tehty;
 - ii) Ukrainassa tai siinä Euroopan unionin jäsenvaltiossa, jossa rikos on tehty, voimassa olevien tietä tai ajoneuvotyyppiä koskevien nopeusrajoitusten ylittäminen;

- iii) ajaminen huumausaineiden tai muiden vaikutukseltaan vastaavien aineiden, sellaisina kuin ne on määritelty Ukrainan tai sen Euroopan unionin jäsenvaltion lainsäädännössä, jossa rikos on tehty, alaisena;
- iv) kuoleman tai vakavan ruumiinvamman aiheuttanut menettely, joka rikkoo Ukrainan tai sen Euroopan unionin jäsenvaltion liikennesääntöjä, jossa rikos tehtiin.

3. Kummankin osapuolen toimivaltaiset viranomaiset sulkevat kummankin osapuolen lainsäädännön mukaisesti alueelleen sijoittautuneilta maanteiden tavaraliikenteen harjoittajilta mahdollisuuden käyttää tässä sopimuksessa vahvistettuja oikeuksia asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa, jotka liittyvät 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuihin rikkomuksiin.

4. Kummankin osapuolen toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava toisilleen vähintään kuukausittain tiedot toiseen osapuoleen sijoittautuneista maanteiden tavaraliikenteen harjoittajista, joiden on todettu syyllistyneen tämän artiklan 2 kohdan mukaisiin rikkomuksiin, sekä tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi toteutetuista jatkotoimista niiden alueelleen sijoittautuneiden maanteiden tavaraliikenteen harjoittajien osalta, joiden on todettu 2 kohdan mukaan syyllistyneen rikkomuksiin. Tähän tarkoitukseen on käytettävä liitteessä II olevaa mallia, jota sekakomitea muuttaa tarvittaessa 7 artiklan 5 kohdan mukaisesti. Se on asetettava kunkin osapuolen toimivaltaisten viranomaisten saataville verkossa suojattuna jaettuna asiakirjana.

5. Kunkin osapuolen toimivaltaisten viranomaisten on raportoitava kuuden kuukauden välein sekakomitealle sellaisten niiden alueelle sijoittautuneiden maanteiden tavaraliikenteen harjoittajien osalta toteutetuista jatkotoimista, joiden on todettu syyllistyneen tämän artiklan 2 kohdan mukaisiin rikkomuksiin. Sekakomitea voi toteuttaa muita tämän artiklan täytäntöönpanemiseen tarvittavia toimenpiteitä 7 artiklan 5 kohdan mukaisesti. Se voi erityisesti hyväksyä yksityiskohtaisia sääntöjä maanteiden tavaraliikenteen harjoittajien tämän artiklan mukaista vaatimustenmukaisuutta koskevasta tietojenvaihdosta. Tietojenvaihto voidaan toteuttaa liittämällä Ukraina ERRUuhun.

5 E ARTIKLA

Keskinäinen avunanto

1. Osapuolten toimivaltaisten viranomaisten on toimittava tiiviissä yhteistyössä ja annettava toisilleen nopeasti keskinäistä apua ja muuta asiaankuuluvaa tietoa tämän sopimuksen täytäntöönpanon ja noudattamisen valvonnan helpottamiseksi.

2. Kunkin osapuolen toimivaltaisten viranomaisten on erityisesti toteutettava lainsäädännössään käytettävissä olevat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että toisen osapuolen toimivaltaisen viranomaisen 5 d artiklan toisessa kohdassa mainituista rikkomuksista asettamat seuraamukset toteutuvat kokonaisuudessaan.";

3) lisätään 6 artiklaan kohdat seuraavasti:

"3. Tämä sopimus on voimassa 30 päivään kesäkuuta 2025. Sen voimassaoloa jatketaan ilman eri toimenpiteitä kuudella kuukaudella, jollei jompikumpi osapuoli ilmoita toiselle osapuolelle viimeistään kolme kuukautta ennen tämän sopimuksen voimassaolon päättymistä, ettei se suostu tämän sopimuksen voimassaolon jatkamiseen, koska on olemassa vankkaa ja selkeää näyttöä siitä, että tämä sopimus aiheuttaa merkittäviä häiriöitä sen tieliikennemarkkinoilla kokonaisuudessaan tai että tämän sopimuksen tavoitteita ei selvästi enää saavuteta.

4. Sovellettaessa 3 kohtaa 'sopimuspuolen maantieliikennemarkkinoiden merkittävällä häiriöllä' tarkoitetaan sitä, että markkinoilla on niille ominaisia ongelmia, joiden johdosta on olemassa huomattava ja mahdollisesti jatkuva kysyntää suurempi tarjonta, joka uhkaa huomattavan monien liikenteenharjoittajien taloudellista vakautta ja elinkelpoisuutta koko kyseisen osapuolen alueella.";

4) korvataan 7 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Perustetaan sekakomitea. Se valvoo ja seuraa tämän sopimuksen soveltamista ja täytäntöönpanoa ja tarkastelee määräajoin tämän sopimuksen toimivuutta suhteessa sen tavoitteisiin ja tekee tätä varten tässä sopimuksessa määrättyjä päätöksiä 5 kohdan mukaisesti.

Sekakomitea voi myös suositella osapuolille tämän sopimuksen väliaikaista keskeyttämistä, jos on vankkaa ja selkeää näyttöä siitä, etteivät tämän sopimuksen tavoitteet selvästikään enää täyty. Kumpikin osapuoli voi tällaisen suosituksen perusteella päättää keskeyttää väliaikaisesti tämän sopimuksen soveltamisen. Sopimuksen soveltamisen keskeyttämisestä on ilmoitettava toiselle osapuolelle, ja se tulee voimaan 15 päivän kuluttua ilmoituksen vastaanottamisesta.";

5) lisätään artikla seuraavasti:

"7 A ARTIKLA

Sopimuksen käytännön täytäntöönpanoa käsittelevä tilapäinen työryhmä

1. Perustetaan erityinen tilapäinen työryhmä helpottamaan tämän sopimuksen käytännön täytäntöönpanoa.
2. Työryhmä työskentelee sekakomitean alaisuudessa. Se ei tee päätöksiä, mutta se voi antaa suosituksia sekakomitealle.
3. Tilapäinen työryhmä koostuu 16 jäsenestä, joista kahdeksan on unionin puolelta ja kahdeksan Ukrainan puolelta.
4. Tilapäisen työryhmän puheenjohtajana toimii vuorotellen Euroopan unionin edustaja ja Ukrainan edustaja. Se kutsutaan koolle jommankumman puheenjohtajan pyynnöstä.
5. Tilapäinen työryhmä raportoi sekakomitealle vähintään kuuden kuukauden välein.
6. Tilapäinen työryhmä vahvistaa työjärjestyksensä, jonka sekakomitea hyväksyy ja jota se tarvittaessa muuttaa 7 artiklan 5 kohdan mukaisesti.";

6) lisätään artikla seuraavasti:

"9 A ARTIKLA

Merkittävä häiriö jommankumman osapuolen maantieliikennemarkkinoilla

1. Kumpikin osapuoli voi toisen osapuolen kanssa neuvoteltuaan keskeyttää kokonaan tai osittain tämän sopimuksen soveltamisen tai toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä jossakin alueensa osassa, jos kyseisen maantieteellisen alueen tieliikennemarkkinat häiriintyvät merkittävästi tämän sopimuksen vuoksi. Tämän artiklan mukaisen sopimuksen soveltamisen keskeyttämisen katsotaan koskevan sekä kyseisellä maantieteellisellä alueella harjoitettavaa maantieliikennettä että kyseiselle maantieteelliselle alueelle päätöksen tekohetkellä sijoittautuneita maanteiden tavaraliikenteen harjoittajia. Jos sopimuksen soveltaminen keskeytetään jommankumman osapuolen alueen osassa, osapuolten maanteiden tavaraliikenteen harjoittajilla on edelleen oikeus kauttakulkuun.
2. Sopimuksen soveltamisen keskeyttämisestä on ilmoitettava toiselle osapuolelle, ja se tulee voimaan 15 päivän kuluttua ilmoituksen vastaanottamisesta.
3. Sovellettaessa 1 kohtaa Euroopan unionin osalta 'maantieteellisellä alueella' tarkoitetaan aluetta, joka kattaa jäsenvaltion koko alueen tai osan siitä tai ulottuu muiden jäsenvaltioiden koko alueelle tai osaan siitä.
4. Sovellettaessa 1 kohtaa 'sopimuspuolen maantieliikennemarkkinoiden merkittäväällä häiriöllä tietyllä maantieteellisellä alueella' tarkoitetaan sitä, että markkinoilla on niille ominaisia ongelmia, joiden vuoksi tarjontaa on huomattavasti ja mahdollisesti pitkäkestoisesti enemmän kysyntään nähden, mikä uhkaa huomattavan monien liikenteenharjoittajien taloudellista vakautta ja elinkelpoisuutta koko kyseisellä maantieteellisellä alueella.

5. Tämän artiklan mukaisesti hyväksytyt toimenpiteet ovat voimassa enintään kolme kuukautta, jonka aikana asianomainen osapuoli voi toteuttaa toimenpiteitä häiriön korjaamiseksi. Tämän sopimuksen soveltamisen keskeyttäneen osapuolen on välittömästi ilmoitettava asiasta toiselle osapuolelle, jos keskeyttämisen syyt eivät enää ole voimassa, sopimuksen soveltamisen aloittamiseksi uudelleen.";

7) lisätään liitteet seuraavasti:

"LIITE I

EU-Ukraine Road Transport Agreement



*Bilateral Trade and Transit Permitted
Cross-Trade and Cabotage Prohibited*

Pituus: 5 cm

Maanteiden tavaraliikenteen harjoittajien vaatimustenmukaisuus				
Henkilötiedot, osoite ja lupakirjan numero	Sijoittautumis- maa	Rikosten päävämäärä, lukumäärä ja luonne	Valvonta- viranomainen	Jatko- toimenpiteet"

".

2 ARTIKLA

Voimaantulo ja väliaikainen soveltaminen

1. Osapuolet ratifioivat tai hyväksyvät tämän muutossopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti. Tämä muutossopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien sisäisten oikeudellisten menettelyjensä saattamisesta päätökseen.
2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, Euroopan unioni ja Ukraina sopivat soveltavansa tätä muutossopimusta väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä alkaen.
3. Asianomaisia tämän muutossopimuksen määräyksiä sovellettaessa niissä olevilla viittauksilla "tämän sopimuksen voimaantulopäivään" tarkoitetaan 2 kohdan mukaisesti "tämän muutossopimuksen väliaikaisen soveltamisen aloittamispäivää".

Tehty kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron sekä ukrainan kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

TÄMÄN VAKUUDEKSI tätä varten alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän muutossopimuksen.

Tehty ... ssa/ssä

Euroopan unionin puolesta

Ukrainan puolesta